

先週、私たちは「どうしても必要なこと」という題で、主イエスの足もとに座り、みことばに聞き入ることの大切をともに学びました。「みことばに聞き入る」とは、私たちにとって食事をするようなものです。空腹を覚えたら、ごはんを食べるように、私たちは心の渇きを覚えたら、いのちのみことばを食べなくてはなりません。そして、それは一度だけのものではなく、定期的にバランスよく食べることが大切です。私たちはともに主の足もとに座り、みことに聞き入ることによって、主の御心と恵みに生かされるお互いとさせていただきます。

Last week, we learned about what is most necessary, and the importance of sitting at the feet of Jesus and listening to His Word. “Listening to His Word” is as important to us as eating. Just as you eat food when your stomach is empty, we must eat of the Word when our hearts need nourishment. It’s not just a one-time thing; it is important to eat balanced meals regularly. Let us encourage each other to sit at the feet of Jesus and listen to His Word so that we may be made alive by His spirit and blessings.

さて、今日はザーカイという人にご自身を現わされた主イエスの御姿から学びたいと思っています。ザーカイという人は、人々から「罪人」と思われていた人です。人から「罪人」と言われて、心穏やかな人はいないでしょう。しかし、当時の人々にとってそれは当然のことでした。なぜなら、ザーカイは取税人という人々から税金を集める仕事についていましたが、当時の取税人たちは不正をして多くのお金を人々から取り立てていました。それで取税人のかしらであったザーカイも、ここに記されてあるように「金持ち」だったわけです。ですから、人々は何の抵抗もなく、彼を「罪人」と呼んで軽蔑していました。

Today we will study Zacchaeus. Zacchaeus was called a ‘sinner’ by others. Surely no one can easily take being called a ‘sinner.’ But at the time, that kind of thing was commonplace for Zacchaeus because he was a tax collector. Tax collectors were known to cheat many people out of their money. Zacchaeus was a head tax collector, and as is written, was a very rich man. People had no problem calling him a ‘sinner’ with the utmost contempt.

では、なぜザーカイはそのように「罪人」と呼ばれるような生き方を選んだのでしょうか？なぜ彼はそのような「悪」と言われる道を選んだのでしょうか？取税人という仕事につくことによって、また不正をすることによって人々から嫌われることくらい彼も前もってわかっていたことだと思うのです。それなのに、なぜ彼はあえてそのような道を選んだのでしょうか？実際のところはわかりません。しかし、私たちはいくつかのことを推測することができると思うのです。

Why did Zacchaeus choose to live a life that would label him as a ‘sinner’ before others? Why did he choose such an ‘evil’ path? Surely he understood beforehand that being a dishonest tax collector would make him hated by others, but he chose that life anyway. Why that is, we don’t know for sure, but there are a number of things we can presume.

その一つに、ザーカイが貧しい家庭で育ったということが考えられます。当時の貧しい家柄の人が、どれくらいの確率で取税人という職につけたかはわかりません。しかし、苦しい生活を余儀なくされた人々が、金持ちを夢見ることは現代でも珍しい話ではありません。また、こうも考えられるでしょう。それはザーカイのまわりにいた大人たちが取税人だったのかも知れません。彼の父親が取税人だったことも考えられるでしょう。つまり、彼の近くにはそのようなモデルしかいなかったということです。子どもの頃から、光の当たらない暗やみの環境で暮らす人々は少なくありません。そのような環境の中では人はなかなか正しい選択をすることはできないのです。なぜなら、善悪の感覚が麻痺してしまっているからです。

We can assume that Zacchaeus was raised in a poor household. We don’t know what percentage of those from poor families became tax collectors at that time. But we know that even today, many people who grow up poor have dreams of becoming wealthy. We can also assume that the adults around Zacchaeus were also tax collectors, so perhaps those kinds of adults were the only models of living he had. Many children grow up around people who walk in darkness, and in such an environment it is nearly impossible to choose what is right. One becomes numb to the idea of right and wrong.

先日、インドネシアに2歳児のヘビースモーカーがいるというニュースが世界中に広まりました。私たちの常識では到底考えられないことです。うちの大基ももうすぐ2歳になりますが、あまりにも幼すぎます。けれども、インドネシアではそういった子どもの頃からの喫煙者が少なくないといわれています。なぜなら、まわりにいる大人たちがそれに対して悪いという感覚をもっていないからです。そういった環境で育つと、その人もまたまわりの人たちと同じような考えをもってしまうということは避けがたいことです。ザーカイの場合もそういうことが考えられると思うのです。

The other day, news spread around the world about a two year-old in Indonesia that was a heavy smoker. Such a thing is unimaginable for us. Our little Daiki is going to be two years old soon; way too young to be smoking. But this child in Indonesia grew up around people who were mostly smokers. The child saw the adults around him doing that, so he developed no sense of it being wrong. For a person raised in such an environment, it is incredibly difficult to not copy those around him. We can assume that Zacchaeus had a similar experience.

また、3節にこう書かれてあります。「彼は、イエスがどんな方か見ようとしたが、背が低かったので、群衆のために見る事ができなかった」と。多少の背の低いくらいで、あえて「背が低かった」とは普通書きません。ということは、ザーカイは誰の目にも、背が低かったのでしょうか。そのことがもしかしたら彼にとってコンプレックスになっていたのかも知れません。いつか人々を上から見下すことのできる金持ちになって、みなを見返してやろうという気持ちが彼にはあったのかも知れません。そういった心の痛みや叫びが、たとえ人々から罪人と思われても、取税人となる選択を彼にさせたのかも知れません。

Verse 3 writes “He wanted to see who Jesus was, but being a short man he could not, because of the crowd.” There were quite a few short people in those days, so for scripture to acknowledge one’s shortness is quite rare. So maybe this means Zacchaeus was very short, shorter than anyone else. If this was true, perhaps he had a complex. Perhaps he wanted to become a wealthy man so that he could look down on those who looked down on him. Perhaps he had emotional scars from this, so he didn’t care if others called him a sinner and chose to be a tax collector.

結局のところ、理由が何であったにしてもザーカイが取税人として生きる道を選び、人々から罪人と呼ばれていたことは事実です。ですから、自分でその道を選んだ責任は彼にあります。そして、それは神様に喜ばれる正しい選択ではありませんでした。少なくとも不正をするという面はそうです。けれども、私たちがここで心に留めたいことは、たとえ彼の選んだ道は良くなかったとしても、だからといってザーカイが主の救いと全く関係がないとは誰も決して言えないということです。なぜなら、彼もまた生まれながらに内に罪を宿す私たちと同じであって、主のあわれみと愛を必要としていたからです。

But speculation aside, we know for sure that in the end Zacchaeus chose to be a tax collector and was labeled a sinner. Therefore, he is responsible for his own life decision. It was not a decision that pleased God. He probably did dishonest things as well. But what we must remember more than anything else is that even though Zacchaeus didn’t choose a good path in life does not mean he has no relation to the salvation that is through Christ. We are no different from him, for we were all born with sin and we all need God’s mercy and love.

息子の基弥が産まれて、4週間近くなりますが、私には彼の将来を夢見ることはできても、実際にどのような人になるかはわかりません。もしかしたら、ザーカイのように人々から「罪人」と言われるようになるかも知れません。決してそうなってほしくはありませんが…。ですから、私にできることは、神様に喜ばれる生き方を基弥が選んでいくことができるように、父親として全力で神様の愛と義を身をもって示していくことだと考えています。しかし、そうは言いながらも、私自身もまた神様の前にひとりの罪人に過ぎません。間違った選択をしてしまうことがあるのです。みなさんも同じだと思います。それならば罪人である私たちが何をもってして他者を自分よりも罪ある者と決めつけることができるのでしょうか？ ザーカイを罪人と呼んだ人々も、また私たちもザーカイと同じ罪人です。

Our son Motoya was born almost 4 weeks ago. Although we can dream about his future, we don’t know for certain what kind of person he will become. Maybe he will be labeled a sinner by others, like Zacchaeus. Of course we don’t want that to happen. I believe that all I can do is put all of my strength into living a life that demonstrates God’s love and righteousness, so that Motoya will see this and perhaps choose it for himself. But even as I say that, I am still just another sinner before God. I make wrong choices, as I believe everyone does. So what gives us the right to look at another person and call them worse sinners than ourselves? Zacchaeus was a sinner. So were the people who called him a sinner. And so are we.

主イエスは、そんな罪人の私たちを救うために、神であられる方が人となってこの世に来て下さいました。私たちが他の人を見て罪人と呼ぶためではなく、私たち自身が自分の姿を見て、罪人であることに気づくためです。主イエスは、そのことに気づいた人々を招いて、その人のうちに罪の赦しを実現するために、ご自分のいのちを罪の代価として十字架で支払って下さったのです。ここで主イエスは、群衆のもとではなく、ザカイのもとに行かれましたが、それはザカイが罪人としての自分の姿を受け入れ、主の救いにあずかる心の状態になっていたのです。主はザカイのところに行って彼の客、つまり、罪人の客となられたのです。

Jesus came down from His place with God and became man to save sinners like us. He came not so that we can look at others and call them sinners, but so we can realize that we too are sinners. Jesus calls those who acknowledge their own sin. So that those sins can be forgiven, He gave up His own life on the cross as a payment for them. Jesus picked Zacchaeus out of the crowd and went to him because Zacchaeus acknowledged his own sins and from his heart sought the Lord's salvation. Jesus went to Zacchaeus's home and became his guest; in other words, Jesus became the guest of a sinner.

7節を見ると、「これを見て、みなは『あの方は罪人のところに行って客となられた』と言ってつぶやいた」とあります。ザカイを罪人と呼んだ人々は自分が罪人であることに目が開かれていませんでした。だから、つぶやいたのです。彼らには「主イエスが罪人を救うために来た」という目的がわかっていませんでした。目に見えて自分よりも悪いと思えるザカイを見下げることで、自分たちもまた神様の前では罪人に過ぎないことが彼らにはわかっていなかったのです。ですから、ここでの主イエスはその群衆のもとではなく、まずザカイのもとへ行き、彼の客となられたのです。主イエスはそうすることで、人々から何と言われるかを知っておられたことでしょうか。しかし、主はつぶやく人々のもとではなく、大喜びで迎えたザカイの家に入られたのです。

Verse 7 writes "All the people saw this and began to mutter, "He has gone to be the guest of a 'sinner.'" Those that called Zacchaeus a sinner still did not realize their own sin. That's why they muttered. They didn't understand that "Jesus came to save sinners." They looked down at Zacchaeus as a sinner worse than themselves, yet they did not know that they were also just a bunch of sinners in the eyes of God. That's why Jesus went to Zacchaeus, not the crowd. He became Zacchaeus' guest, not the crowd's. Jesus surely knew what others would say about Him by doing this. Still, the Lord chose not to be with the crowd but Zacchaeus, who welcomed Him into his home with great joy.

おもしろいことに、ここでは主イエスがザカイの家に入って、どんなことを語られたかは何も記されていません。ただ、主イエスを迎えたザカイの心には大きな変化がもたらされました。8節、「主よ。ご覧ください。私の財産の半分は貧しい人たちに施します。また、だれからでも、私がだまし取った物は、四倍にして返します」と。このような変化は決して人が自分でなせることではありません。これはザカイが主イエスを自分の家に迎えただけでなく、彼の心にメシヤ（救い主）として信じ受け入れたことの証拠といえます。ザカイが主に自分の心を明け渡した時に、これまで彼を縛り付けていたものから彼は解放されたのです。主の救いとは、このように全く人を内側から変えてしまうのです。人が主イエスを救い主として心にお迎えするなら、その人は神様によって新しく造り変えられるのです。

It's interesting that nothing is written about what Jesus told Zacchaeus after entering his house. We just know that there was a great change in Zacchaeus' heart. Verse 8 writes 'But Zacchaeus stood up and said to the Lord, "Look, Lord! Here and now I give half of my possessions to the poor, and if I have cheated anybody out of anything, I will pay back four times the amount.'" A person cannot change so drastically on one's own. This change happened not just because Zacchaeus welcomed Jesus to his house, but because he believed Jesus to be the Messiah; the Lord and Savior. Zacchaeus was freed from the things that bound him when he gave his heart to Jesus. In this way, the Lord's salvation changes people from the inside. Those who believe in Jesus and give their hearts to Him will be new creations in God.

この後、私たちは主の晩餐にあずかります。主イエスは実に私たち罪人の客となって私たちのもとに来て下さいました。そして、私たちの罪をご自分が代わりに背負うことによって、十字架の苦難を受けられたのです。罪のないお方が、まるで極悪人であるかのようにして、十字架の上で徹底的に神様からさばかれて下さったのです。そこまでして、私たちを愛し、赦そうとしておられる神様が、私たちの悔い改めを受けれてくれないことがあるのでしょうか？罪の問題は、決して私たちが自分でどうすることもできない大きな問題です。しかし、信仰をもって主イエスを仰ぎ見るなら、主はその十字架の血潮によって、私たちの罪をきよめて下さるのです。

After this we will partake in the Lord's Supper. Jesus will again become a 'guest of sinners' by coming to where we are right now. As a payment for our sins, He gave Himself up and endured the suffering of the cross. Though He was without sin, He was punished as the worst sinner, and without resisting received God's judgment on our behalf. Surely God - who did this much out of love and a desire to forgive us - will not deny us if we repent? On our own strength, we cannot deal with the massive problem of sin. But through faith and hope in Christ Jesus and His spilt blood on the cross, we are cleansed of our sin.

いかがでしょうか？今日、あなたは罪の中で苦しんでいませんか？神様の前にも、人の前にも平安をもって出ることができますか？主の十字架を仰ぎ見るなら、神様は賜物としてあなたのうちに平安を与えて下さいます。私たちは他人を見ては、決して自分の罪と向き合うことはできません。主イエスは、喜んで迎える人のうちに客となって、いや、友として入ってきて下さるのです。どうでしょうか？この方に人生を導いてもいただくではありませんか。聖書に「罪の増し加わるところには、恵みも満ちあふれました」（ロマ5:20）とあるように、十字架の主イエスを仰ぎ見ていくなら、あなたのうちにはいつも主の恵みが溢れ流れます。ともに砕かれた心をもって主の前に出せていただくではありませんか。

Today, are you suffering in sin? Can you be at peace in front of God, and others? God rewards us with peace if we look to the cross. When we focus on the sins of others, we cannot face our own sin. Jesus becomes a guest – no, a friend – of those who joyfully receive Him. How about it? Why not let Jesus take the lead in your life? The Bible says “But where sin increased, grace increased all the more” (Romans 5:20). This tells us that if you continue to look to Jesus of the cross, your heart will always overflow with God's blessing. Let us present our broken hearts to our Lord.